Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 78 (1960)

Heft: 248

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 248 Bern, Samstag 22. Oktober 1960 — 78. Jahrgang — 78e année — Berne, samedi 22 octobre 1960 **No 248**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnamentspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie economique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist (1 Berichtigung - 1 Publikation).
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im September 1960.
Broschüren betreffend Zollherabsetzung für Warenbezüge aus EFTA-Ländern.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg-Zürich* (1665²)

Gemeinschuldner: Schenkel Hans, geb. 1921, von Zürich und Wettswil a.A., Schreinerei an der Augustinergasse 38/40, Zürich 1, wohnhaft in Oberengstringen, Zürcherstrasse 21.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1960.
Erste Gläubigerversammlung: 3. November 1960, 14.30 Uhr, im Restaurant «Mühlehalden», Limmattalstrasse 215, Zürich-Höngg.
Eingabefrist: 22. November 1960.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Obertoggenburg, Neu St. Johann* (1666)

Gemeinschuldner: Meier Friedrich E., Handel mit Waren aller Art, früher in Zürich, später in Thalwil und jetzt in Ebnat.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Oktober 1960.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: bis 11. November 1960.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1671)

Failli: Viens Jean-Pierre, précédemment exploitant le bar-restaurant à l'enseigne «Au Musée», 19, rue de la Corraterie, domicilié 15, rue de la Violette, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: mercredi 19 octobre 1960.
Première assemblée des créanciers: lundi 31 octobre 1960, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 22 novembre 1960.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Bülach* (1657)

Ueber Schürch Eduard, geb. 1932, von Rothenburg (Luzern), Fabrikarbeiter, wohnhaft in Bülach, Leeweg 19 (früher Inhaber der Einzelfirma Ed. Schürch, Schreinerei und Glaserei, Rothenburg, welche Firma dann von der nun falliten Sewa-Werk A.G., Rothenburg (Luzern) übernommen worden ist), hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Bülach am 29. August 1960 den Konkurs eröffnet – Insolvenzerklärung –, das Konkursverfahren aber mit Verfügung vom 7. Oktober 1960 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis 1. November 1960 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für dessen Kosten einen Barvorschuss von Fr. 1000 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Konkursverfahren als geschlossen.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (1658)

Ueber Hegner Jean, geb. 1922, von Lachen (Schwyz), Kaufmann, Surbeckstrasse 22, Solothurn, Kollektivgesellschafter der sich zufolge bewilligtem Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung in Liquidation befindenden Kollektivgesellschaft Hegner & Cie., Vervielfältigungen, Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 11. Oktober 1960 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 17. Oktober 1960 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. November 1960 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 1000 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Eine Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1659)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Hunziker Edgar, Schlosser, Seftigenstrasse 190a, Wabern.
Anfechtungsfrist: 1. November 1960.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1660)

Failli: Keller Hermann, fabrique de manteaux de pluie, à Fribourg, Neuveville 116.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Binningen* (1667)

Im Konkurse über Boos-Götz Hans, Architekt, Teilhaber der einfachen Gesellschaft Boos & Sohacht, Glockengasse 4, in Basel, wohnhaft Obertorweg 25, in Allschwil, liegt ein weiterer Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. du Valais *Office des faillites, Martigny* (1668)

Etat de collocation complémentaire

Failli: Dorsaz Benoit, d'Adolphe, entrepreneur, Fully.
Par suite de productions tardives un état de collocation complémentaire est déposé à l'office précité, où il peut être consulté.
Délai d'opposition: 10 jours.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (1663)

Failli: Jaquet Marcel, 1919, originaire de Grollcy (Fribourg), négociant, Colombier.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à compter du 22 octobre 1960, sinon le dit état sera considéré comme étant accepté.

Sont également déposés, l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 de l'OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1672)

Failli: Blanc Roger, fabrique de bijouterie, joaillerie, commerce en gros d'horlogerie, pierres fines et perles de culture, 9, rue des Pitons (dp) et 2, Carrefour de Rive (app), actuellement sans domicile ni résidence connus.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Niederglatt* (1664)

Das Konkursverfahren über Schmidli Hans, geb. 1931, von Zürich, Mechaniker, wohnhaft an der Oberdorfstrasse, in Rümlang, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 17. Oktober 1960 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1674)

La liquidation de la faillite de Mme Lefel Magna, anciennement commerce de bonneterie et confection «A la débâcle», 11, rue Grenus, domiciliée 28, rue Voltaire, à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 20 octobre 1960.

Mme Lefel a été déclarée excusable.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1601²)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurs über die Aktiengesellschaft Georges Vermot, Dufourstrasse 49, Zürich 8, gelangt Donnerstag, den 10. November 1960, 14.30 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8, auf einmalige öffentliche Versteigerung:

Liegenschaft Kat. Nr. 199, Stadtquartier Zürich 8:

Ein Wohnhaus mit Speiserestaurant-Bar, an der Dufourstrasse 49, im Umbau, unter Assek. Nr. 1645 für Fr. 600 000 brandversichert, Schätzung 1959, mit sechs Aren 16 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Anmerkungen, Dienstbarkeiten und Vormerkungen laut Grundprotokoll.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 000 000.

Unmittelbar vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer Fr. 40 000 auf Abrechnung am Zuschlagspreis bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 20. Oktober 1960 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Besichtigung: nach Vereinbarung mit dem unterzeichneten Konkursamt (Telephon 32 37 37).

Zürich 8, den 5. Oktober 1960. Konkursamt Riesbach-Zürich:
Dreher, Substitut.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Frauenfeld* (1661²)

Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Bossi Hans, Baumeister, Weingarten-Märwil (Thurgau).
Liegenschaft: Grundstück in Islikon (prov. Grundbuch) E. Bl. 317, Parz. Nr. 358 III, 6,61 Aren Feld (Bauland), in der mittleren Halde, Grenzen lt. Grundbuchplan Blatt 5.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 8000.
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.
Steigerungstag: Samstag, den 3. Dezember 1960, 14.30 Uhr, im Gasthof zum «Ochsen», Islikon.
Eingabefrist: bis 10. November 1960.
Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 1000 zu leisten.
Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Bureau des Betreibungsamtes Frauenfeld vom 15. bis 24. November 1960.

Frauenfeld, den 14. Oktober 1960. Betreibungsamt Frauenfeld.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (1662)

Schuldner: Aeschlimann Lucien, «Imprafix», Handel mit Verpackungsmaterial sowie verschiedene Vertretungen, Giselibodcn 9, Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten II von Luzern-Stadt, Luzern, als untere kantonale Nachlassbehörde: 12. Oktober 1960.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. bis 12. Februar 1961.
Sachwalter: Libero Bazzani, Konkursbeamter, Bahnhofplatz, Emmenbrücke.
Eingabefrist: bis spätestens 11. November 1960. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 12. Oktober 1960, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 19. Dezember 1960, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel «Continental», Morgartenstrasse 3, Luzern, I. Etage.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1669)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2e cour, 1er étage, Salle A, statuera en audience publique, le vendredi 4 novembre 1960, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par dame Bergerat Louise, commerce de modes à l'enseigne «Chiffon», 31, rue de Berne, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance,
J. Charrey, commis-greffier.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1670)

Concordat par abandon d'actif de: Leibzig Raymond, «Salon du meuble», Lausanne.
Date du dépôt: le 22 octobre 1960.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, OOF: le 1er novembre 1960; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Le liquidateur: Max Luisier, préposé.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

12. Oktober 1960.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Morganite AG., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. September 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen, und zwar für die Arbeitnehmer der Morganite A.G., in Zürich, und deren Angehörige und Hinterlassene sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch John Hilary Baumann, britischer Staatsangehöriger, in Cobham (Surrey, England), Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift sowie durch Dr. Wolfgang Hausheer, von und in Zürich, und René Jud, von Benken (St. Gallen), in Erlenbach (Zürich), als weitere Mitglieder des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Splügenstrasse 6 in Zürich 2 (bei der Morganite A.G.).

12. Oktober 1960.
Personalfürsorge der Firma Pneu-Stössel & Co., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. Mai 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Pneu-Stössel & Co.», in Zürich, in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfange, insbesondere die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Kurt Stössel, von Weesen (St. Gallen), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Lilly Stössel, von Weesen (St. Gallen), in Zürich, Vizepräsidentin, und Romano Citrini, von Sulgen (Thurgau), in Bergdietikon (Aargau), Protokollführer des Stiftungsrates. Domizil: Zweierstrasse 35, in Zürich 4 (bei der Firma Pneu-Stössel & Co.).

12. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma Firth-Stahl Verkaufs-Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1960, Seite 2191). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Karl Freudemann, von und in Basel, Mitglied des Stiftungsrates.

12. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Meili, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. August 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Ernst Meili», in Winterthur, für die Angehörigen und Hinterlassenen jener Arbeitnehmer sowie Personen, für die sie nachweisbar bis zuletzt gesorgt haben und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Ernst Meili, von Russikon, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, führt kollektivunterschrift mit Susanna Meili geb. Bertschinger, von Russikon, in Winterthur, oder Reinhold Hatt, von und in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates; letztere zeichnen mithin nicht auch miteinander. Domizil: Wiesenstrasse 3 in Winterthur 1 (bei der Firma Ernst Meili).

12. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ferag, Fehr & Reist AG., Dietlikon, in Dietlikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 8. August 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Mitarbeiter der Firma «Ferag, Fehr & Reist AG.», in Dietlikon, und deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Walter Reist, von Sumiswald, in Wallisellen, Präsident des Stiftungsrates, führt Kollektivunterschrift mit Heinz Gimpert, von und in Wallisellen, oder August Jenny, von Ennenda, in Dietlikon, Mitglieder des Stiftungsrates; letztere zeichnen mithin nicht auch miteinander. Domizil: Neue Winterthurerstrasse 316 (bei der Ferag, Fehr, Reist AG.).

13. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Neue Guyerzeller-Bank A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 218 vom 19. September 1959, Seite 2591). Mit Beschluss vom 15. September 1960 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Guyerzeller Zurmont Bank AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Beamten und Angestellten der «Guyerzeller Zurmont Bank AG.», in Zürich, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Stiftung ist nach wie vor an der Börsenstrasse 16, in Zürich 1, jetzt jedoch bei der «Guyerzeller Zurmont Bank AG.», domiziliert.

17. Oktober 1960.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Adolf Ditting, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Mai 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Adolf Ditting», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Adolf Ditting, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift führen Walter Engi, von Versam (Graubünden), in Zürich, und Edwin Wasser, von Gräniehen (Aargau), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates; diese zeichnen ausschliesslich mit dem einzelunterschriftsberechtigten Stiftungsratspräsidenten Adolf Ditting. Domizil: Limmatstrasse 44, in Zürich 5 (bei der Firma Adolf Ditting).

18. Oktober 1960.
Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Jacques Figi, Baumwollspinnerei, Gibswil, in Fischenthal (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1950, Seite 1723). Mit Beschluss vom 29. September 1960 hat der Bezirksrat Hinwil die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet **Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Jacques Figi & Co., Baumwollspinnerei Gibswil.** Die Firma, deren Angestellte und Arbeiter Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu «Jacques Figi & Co., Baumwollspinnerei Gibswil». Die Unterschriften von Anna Figi geb. Heer und Fritz Widmer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Annemarie Hunziker geb. Figi, von Moosleerau, in Aarau, und Wilhelm Häuptli, von Biberstein (Aargau), in Fischenthal, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: In Gibswil (bei der Firma Jacques Figi & Co., Baumwollspinnerei Gibswil).

18. Oktober 1960.
Fürsorgestiftung der Firma Teppichhaus Meyer-Müller & Co. A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1958, Seite 2392). Die Unterschrift von Carl Meyer-Pünter ist erloschen. Ferdinand Bläsi-Meyer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vorsitzender des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Edith Meyer, von Peccia (Tessin), in Zürich.

18. Oktober 1960.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Park-Garage Hugo Erb-Frey, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1952, Seite 87). Mit Beschluss vom 6. Oktober 1960 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet neu **Personalfürsorgestiftung der Erb-Garagen.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firmen «Erb, Garage», «Park-Garage Hugo Erb-Frey» und «Autokredit Hugo Erb-Frey & Co», alle in Winterthur, und «Talbach-Garage Hugo Erb-Frey», in Frauenfeld, für die Angehörigen und Hinterlassenen jener Angestellten und Arbeiter sowie Personen, für die sie nachweisbar bis zuletzt gesorgt haben, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Unfall und in unverschuldeten Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern.

19. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma Keller & Co. AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. September 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten beiderlei Geschlechts der Firma Keller & Co. A.-G., Bauunternehmung, Zürich, in Zürich, beziehungsweise ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Hans Widmer, von und in Zürich, Präsident, Werner Hösli, von und in Zürich, Aktuar, und Kurt Mair, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Neugasse 136, in Zürich 5 (bei der Keller & Co. A.-G., Bauunternehmung, Zürich).

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

18. Oktober 1960.
Personal-Fürsorgestiftung der Hallenbad A.G., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Oktober 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörigen durch Gewährung von zusätzlichen Fürsorgeleistungen als Ergänzung zum staatlichen Versicherungsschutz im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 bis 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Eduard Freimüller, von und in Bern, Präsident; Hans Ehniger, von Reiden, in Bern, Vizepräsident; Hedwig Frauenlob, von Brugg und Oettwil am See, in Bern, Vertreterin der Arbeitnehmer; Hans Jordi, von Bern, in Wabern, Gemeinde Köniz. Domizil der Stiftung: Maulbeerstrasse 11.

18. Oktober 1960.
Stiftung Schulheim Rossfeld, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Juli 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt den Bau und Betrieb eines Schulheimes für körperlich behinderte Kinder auf dem Rossfeld in Bern. Das Schulheim ist in erster Linie bestimmt für im Kanton Bern wohnhafte oder heimatberechtigte schulungsfähige Kinder aus allen Bevölkerungsschichten, ohne Rücksicht auf soziale Stellung und Konfession, die wegen schwerer körperlicher Behinderung oder wegen der Notwendigkeit regelmässiger Behandlung die Schule nicht besuchen können. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den aus 9 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat. Präsident, Vizepräsident und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Prof. Dr. Werner von Steiger, von und in Bern, Präsident; Pfr. Oskar Boemer, von Bern, in Muri bei Bern, Vizepräsident; Arthur Kammermann, von Vechigen, in Bern, Kassier; Dr. Omar Marbach, von Oberwichtrach, in Bern, Sekretär. Domizil der Stiftung: Hirschengraben 8 (beim Sekretär).

18. Oktober 1960.
Alters- und Invalidenstiftung der Volkshaus A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1946, Seite 2907). Die Unterschrift des Walter Baumann ist erloschen. Es zeichnen für die Stiftung kollektiv zu zweien: Arthur Otto Guntern, von Brig, in Bern, Präsident (neu), und Pierre-Guillaume Gentil, Sekretär (bisher).

18. Oktober 1960.
Pensionskasse des Schweizerischen Eisenbahner-Verbandes, in Bern (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1958, Seite 16). Die Unterschriften von Ernst Rüfenacht, Präsident, und Balthasar Gössi, Vizepräsident, sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde ernannt Hans Düby, von Schüpfen, in Bern, und zum Vizepräsidenten Jakob Wagner, von und in Läufelfingen. Präsident und Vizepräsident zeichnen unter sich oder je mit einem anderen Berechtigten.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

17. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Wilhelm Ilg-Itten, Wimmis, in Wimmis, Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Firma «Buchdruckerei Wilhelm Ilg-Itten, Wimmis», welche infolge von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit oder Militärdienst in Not geraten (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1959, Seite 84). Die Stiftungsurkunde wurde am 20. Juni 1960 mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 19. August 1960 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Ilg AG., Wimmis.** Der Zweck der Stiftung wurde dahin ergänzt, dass im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und Eltern, oder an die zu Lebzeiten von ihm unterhaltenen Personen Beiträge ausgerichtet werden; fehlen aber diese Begünstigten, so fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäufnete Kapital ohne Zins oder dessen entsprechenden Gegenwert an die Erben.

19. Oktober 1960.
Personalfonds der Berner Elektrochemischen Werke, in Diemtigen (SHAB. Nr. 251 vom 31. Oktober 1959, Seite 2988). Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden der Präsident Dr. Willi Aebi. Seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Hans Dreier, von Trub, in Stettlen bei Bern. Der Präsident des Stiftungsrates und der Verwalter der Stiftung zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem Mitglied des Stiftungsrates.

Luzern – Lucerne – Lucerna

11. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma Anton Huber, Buchdruckerei, Entlebuch, in Entlebuch. Die unter diesem Namen durch öffentliche Urkunde vom 8. September 1960 errichtete Stiftung bezweckt die Fürsorge für die gegenwärtigen und ehemaligen Angestellten und Arbeiter der Firma und ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; ferner die Ausrichtung von Geburtszulagen und Beihilfe bei Verheirateten. Verwaltungsorgan ist der durch die Stifterfirma ernannte Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift Anton Huber, von und in Entlebuch. Adresse: bei der Stifterfirma Anton Huber, Buchdruckerei.

13. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Oskar Macchi-Holenstein, Luzern, in Luzern. Diese laut öffentlicher Urkunde vom 30. August 1960 errichtete Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und besonderer Notfälle. Verwaltungsorgan ist ein aus 3 Mitgliedern bestehender Stiftungsrat, worin gemäss Art. 89bis ZGB die Destinatäre vertreten sind. Präsident mit Einzelunterschrift ist Oskar Macchi-Holenstein, von und in Luzern. Adresse: Maihofstrasse 65, bei der Firma.

Schwyz – Schwytz – Svitto

13. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Werkzeugbau & Stanzerei AG., in Wollerau, Gemeinde Freienbach (Postkreis Wollerau). Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. September 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Angehörigen und Hinterlassenen, sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Die Stiftung wird durch einen Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern verwaltet. Dieser wird unter Vorbehalt von Art. 89bis, Abs. 3, ZGB, durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt. Zeichnungsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift sind: Hans Meier, von Oberägeri (Zug), in Freienbach, Präsident; Albert Meier, von Oberägeri (Zug), in Freienbach, und Hans Durler, von Wädenswil (Zürich), in Wollerau. Eine allfällige Kontrollstelle wird durch den Stiftungsrat bezeichnet. Domizil: bei der Stifterfirma.

Zug – Zoug – Zugo

27. September 1960.
Hilfskasse-Stiftung des Schweiz. Bäcker- und Konditorenmeister-Verbandes, in Zug (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1954, Seite 2328). Der Name der Stiftung lautet jetzt **Hilfskasse-Stiftung des Schweiz. Bäcker-Konditorenmeister-Verbandes.** Die Statuten wurden in der Delegiertenversammlung vom 24./25. Juni 1957 entsprechend revidiert. Die Stiftungsaufsichtsbehörde hat ihre Zustimmung erteilt. Die Unterschrift von Fritz Schaich ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Stiftungsrates wurde gewählt: Karl Dobler, von und in Appenzell. Er zeichnet kollektiv je mit dem Vizepräsidenten oder dem Sekretär.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

11. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma Dibona AG, Obergösgen (SO), in Obergösgen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. September 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterin in Fällen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind ein Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, von denen zwei von der Stifterin und eines von den Destinatären ernannt werden, und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Ulrich Brunner, von Zürich und Diessenhofen, in Zürich, als Präsident; Josef Häfliger, von Ebersecken (Luzern), in Olten, und Hans Jakob Zuppinger, von Fischenthal (Zürich), in Lostorf. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Widacker, bei der Dibona A.G.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

11. Oktober 1960.
Pro Augusta Raurica, in Basel (SHAB. Nr. 139 vom 16. Juni 1956, Seite 1556). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsrates Dr. August Gansser, Vorsteher, sowie diejenige des Stiftungsrates Dr. August Voirol, Statthalter, sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Hans Franz Sarasin, als Vorsteher, und Dr. Paul Bürgin, als Statthalter, beide von und in Basel.

11. Oktober 1960.
Fürsorgestiftung der Karl Huber Kinobetriebe, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 13. September 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmr der Stifterfirmen, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen, insbesondere in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt das Mitglied des Stiftungsrates Karl Huber-Dörflinger, als Präsident, von und in Basel. Domizil: Frei Strasse 2.

17. Oktober 1960.
Stiftung für den Bau von Arbeiterwohnungen der Industrie-Gesellschaft für Schappe (Fondation pour la construction de cités ouvrières de la Société Industrielle pour la Schappe), in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1960, Seite 74). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Bernhard Egloff, von Wettingen (Aargau), in Basel.

17. Oktober 1960.
Unterstützungsfonds der Industrie-Gesellschaft für Schappe (Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Industrielle pour la Schappe), in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1960, Seite 74). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Bernhard Egloff, von Wettingen (Aargau), in Basel.

17. Oktober 1960.
Personalfürsorgefonds der Magazine zur Rheinbrücke A.G., in Basel (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1949, Seite 1828). Die Unterschrift des Emil Rickli ist erloschen. Neu führt als Mitglied des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Otto Giannini, von Quinto, in Muttenz.

17. Oktober 1960.
Pensionskasse der Magazine zur Rheinbrücke A.G., in Basel (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1949, Seite 1828). Die Unterschrift des Emil Rickli ist erloschen. Neu führt als Mitglied des Stiftungsrates Unterschrift: Otto Giannini, von Quinto, in Muttenz. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

17. Oktober 1960.
Fürsorgestiftung für das Bureaupersonal der Firma Imhoff & Schlumpf, in Basel (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1947, Seite 2291). Durch Urkunde vom 8. Oktober 1960 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 12. Oktober 1960 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Unterschriften des Präsidenten Walter Imhoff-Holzscheiter und des Vizepräsidenten Emil Schlumpf-Hegglin sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Urs Beat Imhoff-Fischer, von Basel, in Riehen, als Präsident, und Johann Schneider-Pauli, von und in Basel. Das Mitglied Albert Kölla, nun in Muttenz, zeichnet weiterhin zu zweien, jedoch nicht mehr als Vertreter des Personals.

17. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma Primeurs S.A. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1956, Seite 248). Die Unterschrift des Paul Lanz ist erloschen.

17. Oktober 1960.
Fürsorgestiftung der Transport- & Schiffahrts-Kontor A.G., in Basel (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1958, Seite 2392). Die Stiftung wird nach Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21. September 1960 im Handelsregister gelöscht.

17. Oktober 1960.
Fürsorge-Stiftung der Allgemeinen Treuhand A.G., in Basel (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1957, Seite 104). Die Unterschrift des Dr. Manfred Hoessly ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Präsidenten des Stiftungsrates Hans Müller, von Oftringen, in Bern.

17. Oktober 1960.
Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Baustoffe A.G. Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 5. Oktober 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Baustoffe A.G. Basel, sowie für deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und anderer unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Leo Frey, von Laufen, in Basel. Domizil: Im Sesselacker 17.

18. Oktober 1960.
Arbeiter-Pensionskasse der CIBA (Caisse de pension des ouvriers de la CIBA), in Basel (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1957, Seite 3137). Die Unterschrift von Joseph Kaufmann ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Otto Hagenbuch, von Thalheim an der Thur, in Collombey. Er zeichnet als Vertreter der Arbeitnehmer mit einem Vertreter der Arbeitgeber.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

14. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Tima A.G., in Münchenstein (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1958, Seite 3508). Die Unterschrift von Oskar Tischhauser ist erloschen. Dem neuen Präsidenten des Stiftungsrates, Dr. Walther Bohny, von und in Basel, sowie dem Mitglied Oskar Kuhn, von Basel, in Arlesheim, ist Kollektivunterschrift erteilt. Der Präsident zeichnet mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

12. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma Leonhard Lehmann A.G., in Gossau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Oktober 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod und besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an Leonhard Lehmann, von Andwil, in Gossau (St. Gallen), Präsident, und Otto Ledergerber, von Andwil und Waldkirch, in Arnegg, Gemeinde Gossau (St. Gallen). Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Erlenhof.

12. Oktober 1960.
Personal-Versicherungskasse der Conservenfabrik Sargans AG, in Sargans. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. August 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten sowie Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma bei Alter, bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen nach Ermessen des Stiftungsrates gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 4 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Peter Blesi, von und in Schwanden (Glarus), Präsident; Walter Müller, von Hüttlingen und Bischofszell (Thurgau), in Sargans, Hans Schenk, von Feuerthalen (Zürich), in Mels, und Hans Kessler, von Schiers (Graubünden), in Sargans. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Tiefrietstrasse.

12. Oktober 1960.
Pensionskasse der Angestellten und Meister der Spinnerei Murg A.-G., in Murg, Gemeinde Quarten, Stiftung (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1960, Seite 2328). Durch Beschluss des Regierungsrates vom 26. September 1960 als kantonale Aufsichtsbehörde wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Zweck ist nun die Ausrichtung von Pensionen oder einmaligen Abfindungen an die Direktoren, die Angestellten und Meister der «Spinnerei Murg A.-G.» sowie ihre Angehörigen bei Wegfall des Erwerbseinkommens infolge Alters, Invalidität und Todes des Arbeitnehmers. Durch Beschluss des Stiftungsrates können im Einvernehmen mit dem Verwaltungsrat der Stifterin auch die Angestellten der Firma «Dr. v. Ziegler & Co.», Zürich, bzw. die Angehörigen solcher Angestellten in die Pensionskasse einbezogen werden. Die übrigen Aenderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

18. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der «Milopa» Spezial-Kosmetik, M. Opitz & Co., in St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 296 vom 19. Dezember 1959, Seite 3522). Die Unterschrift von Helene Schiess ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Erna Hermann, von Oesterreich, in St. Gallen.

19. Oktober 1960.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Gebr. Gantenbein, Hoch- und Tiefbau Buchs SG, in Buchs. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Mai 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und allenfalls deren Hinterbliebenen bei Alter, ver-

mindeter Leistungsfähigkeit, Invalidität, Krankheit, Tod oder unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jakob Gantenbein, Präsident, Alfred Gantenbein, Aktuar, und Hans Gantenbein, Kassier, alle von Grabs, in Buchs. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

Graubünden - Grisons - Grigioni

18. Oktober 1960.

Personalfürsorgestiftung zu Gunsten des Personals der Firma A. Lntz, Ingenieurbureau, in Chur. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Oktober 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma sowie für deren Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützung bei Alter und Tod. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der aus 2 Mitgliedern besteht. Die beiden Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Albert Lutz, Präsident, und Plazi Bearth, beide von Medel-Lucmagn, in Chur. Domizil: Nordstrasse 25.

18. Oktober 1960.

Krankenhaus Thusis, in Thusis (SHAB. Nr. 76 vom 4. April 1959, Seite 957). Ludwig Schmid und Wilhelm Ganzoni sind aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In die Verwaltungskommission wurden neu gewählt: Lorenz Caluori, von Bonaduz, in Cazis, und Johann Zimmerli, von und in Sils i/D. Das bisherige Mitglied Peter Domenig ist jetzt Vizepräsident. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied.

Aargau - Argovie - Argovia

12. Oktober 1960.

Personalfürsorgestiftung der Firma Kalt & Brunner, Tisch- und Stuhlfabrik, in Böttstein. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. September 1960 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Kollektivgesellschaft «Kalt & Brunner», Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein, im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Namens des Stiftungsrates führen Präsident und Sekretär Kollektivunterschrift. Präsident ist: Josef Kalt-Brunner, von Böttstein, in Böttstein-Kleindöttingen, und Sekretär: Paul Meuwly, von Gurmels (Freiburg), in Döttingen. Domizil: Büro der Firma, in Kleindöttingen.

14. Oktober 1960.

Personalfürsorgestiftung der Firma Herbert Rust AG, Werkzeugbau, Schafisheim, in Schafisheim. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde om 12. Oktober 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Herbert Rust AG, Werkzeugbau, Schafisheim», in Schafisheim, und für die Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Tod oder Invalidität sowie in besondern Notlagen. Einziges Organ ist der aus mindestens zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident und Aktuar des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Präsident ist Herbert Rust, in Schafisheim, und Aktuar Hansuli Rust, in Seengen, beide von Walchwil (Zug). Domizil: Büro der Firma, Neuquartier Nr. 379.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

18. Oktober 1960.

Wohlfahrtsstiftung der Huber & Co. A.G., in Frauenfeld. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Juli 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und deren Angehörige und Hinterbliebene, insbesondere durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität für solche Angestellte und Arbeiter und deren Hinterbliebene, bei denen die Leistungen der «Personalfürsorgestiftung der Huber & Co. Aktiengesellschaft Frauenfeld» nicht genügen, sowie durch Gewährung von Zuwendungen an die Personalfürsorgestiftung. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus dem Präsidenten des Verwaltungsrats der Stifterfirma und 2 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Rudolf C. Vetter, von Stein am Rhein und Zurich, in Riehen, Präsident, und Dr. Hans Vetter, von Stein am Rhein und Zürich, sowie Hans A. Huber, von Diessenhofen und Frauenfeld, beide in Frauenfeld, Mitglieder. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Promenadenstrasse 16, bei der Stifterfirma.

18. Oktober 1960.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Allmendinger, in Horn. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 4. Oktober 1960 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma und ihre Familienangehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod oder andere Notlagen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Hans Allmendiger, von und in Horn. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofplatz, bei der Stifterfirma.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

17 ottobre 1960.

Fondo di previdenza per il personale della Società Anonima Spalu S.A., a Lugano (FUSC. del 12 maggio 1945, N° 109, pagina 1079). Paolo Regazzoni, dimissionario, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro è Alfonso Poretti, da Lugano, in Castagnola, il quale vincolerà la fondazione con firma collettiva a due con un avente diritto. Nuovo recapito della fondazione: via Coremmo 3.

Distretto di Mendrisio

13 ottobre 1960.

Fondo di previdenza per il personale della S.A. Valeriano Lorenzoni, in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione avente per scopo la previdenza contro le conseguenze economiche risultanti da vecchiaia, invalidità o morte di tutti gli impiegati attuali e futuri della S.A. Valeriano Lorenzoni, in Chiasso. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 21 settembre 1960. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da due membri, attualmente, nelle persone di: Ivo Emery fu Alberto, da Vevey, in Paradiso, presidente; Natale Brazzola fu Meinrado, da Castel San Pietro, in Porza, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva dei due membri. Recapito: Chiasso, c/o S.A. Valeriano Lorenzoni, trasporti internazionali

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

17 octobre 1960.

Fondation en faveur du personnel de A. Kugler, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique, dressé le 3 octobre 1960, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de service militaire et de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'un à trois membres. Le conseil de fondation désigne un vérificateur des comptes. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil, soit: Adolf Kugler, de Zurich et Lausanne, à Lausanne, président; Serge Savary, de Payerne, à Pully, secrétaire; Henri Bernard, de Bex, à La Tour-de-Peilz. Adresse de la fondation: Escaliers du Grand-Chêne 1 (chez la fondatrice).

Bureau d'Orbe

18 octobre 1960.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de la société Robert Glardon S.A., à Vallorbe. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 16 octobre 1959, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de «Robert Glardon S.A.» et à leurs familles, pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retrait, invalidité, décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'un ou de plusieurs membres, nommés par la maison fondatrice. Le conseil d'administration de la maison fondatrice désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil, soit: président: Robert Glardon, de et à Vallorbe; vice-président: Jean-Louis Glardon, de et à Vallorbe; secrétaire: Pierre Cavin, de Vucherens, à Vallorbe. Adresse de la fondation: Grand'Ruc 22, au siège de la société Robert Glardon S.A.

Bureau de Vevey

17 octobre 1960.

Fonds de Prévoyance en favenr dn personnel de Lactina Suisse Panchaud S.A., à Vevey (FOSC. du 6 août 1960, page 2329). Rodolphe Gyger, de Gessenay (Berne), à La Tour-de-Peilz, est membre du conseil de fondation. Il signe collectivement à deux et remplace Jules Jan dont les pouvoirs sont éteints.

17 octobre 1960.

Fonds de Pensions Suisse des Employés Nestlé (Fondation Edouard Muller), à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 17 janvier 1959, page 167). Albert Vuadens, de et à Vouvry (Valais), et Jean Curchod, de Dommartin, à Corseaux, sont membres du conseil de fondation. Ils signent collectivement à deux et remplacent René Jaccard et Marcel Schöri, démissionnaires, dont les pouvoirs sont éteints.

Genf - Genève - Ginevra

15 octobre 1960.

Fonds de Prévoyance des Grands Magasins «Au Grand Passage S.A.», à Genève (FOSC. du 3 janvier 1948, page 4). Les pouvoirs de Frédéric Bates et d'Edouard Folliet sont radiés. Comité de direction: Fritz Richner (président inscrit), Francis Gallay, secrétaire, de Genève, à Collonge-Bellerive et Philippe de Weck, de Fribourg, à Genève, lesquels signent collectivement à deux.

15 octobre 1960.

Caisse de pension des Grands Magasins «Au Grand Passage S.A.», à Genève (FOSC. du 10 mars 1951, page 616). Les pouvoirs d'Henri Meyer, ancien gérant, sont radiés. Robert Ador, de Genève, à Cologny, a été nommé membre du comité de la fondation et gérant avec signature collective à deux.

17 octobre 1960.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Fert & Cie, succ. de C. Blenk et Fert, à Genève (FOSC. du 5 octobre 1957, page 2628). Eugène-Jean Fert, président du conseil de fondation (inscrit), est domicilié à Genève.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Berichtigung

zur Publikation im SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1960.

Der Einzelfirma **W. Thomi,** Elna-Vertretung, Schmiedengasse 16, in **Burgdorf,** wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes für Herrenmodeartikel erteilt.

Die dem Geschäftsinhaber auferlegte Sperrfrist von 5 Jahren endigend am **29. August 1965,** hat nur Gültigkeit für die Warengruppen der Herrenmode.

Burgdorf, den 20. Oktober 1960. (AA. 247)

Polizei-Inspektorat Burgdorf,
der Polizei-Inspektor: **E. Kuhn.**

Die Firma **Jeanette Bertschinger,** Woll-Spezialgeschäft, Waldstätterstrasse 3, **Luzern,** hat in ihrer Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Totalausverkauf durchgeführt. Gestützt auf Art. 16 der Eidg. Ausverkaufsordnung wurde ihr die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz **bis zum 11. Juli 1965** untersagt. (AA. 248)

Luzern, 19. Oktober 1960. **Handelspolizei des Kantons Luzern.**

Schweizerischer Bankverein, Basel

Bilanz per 30. September 1960

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	645 389 435	36	Bankenkreditoren auf Sicht	484 384 270	12
Coupons	14 274 858	83	Andere Bankenkreditoren	199 816 255	83
Bankendebitoren auf Sicht	431 309 654	86	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	2 836 513	27
Andere Bankendebitoren	774 192 406	09	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 256 798 967	53
Wechsel	687 757 563	39	Kreditoren auf Zeit	554 638 701	22
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	32 084 002	77	Einlagehefte und Depositenkonti	474 792 778	89
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	316 144 360	26	Kassenobligationen	362 088 500	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	811 464 049	51	Checks und kurzfällige Dispositionen	17 322 898	56
davon gegen hyp. Deckung 30. September 1960 Fr. 223 414 815.66			Tratten und Akzepte	20 617 358	20
			Sonstige Passiven	158 718 118	13
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	124 514 589	79	Aktienkapital	180 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	300 111 916	85	Reservefonds	36 000 000	—
davon gegen hyp. Deckung 30. September 1960 Fr. 166 301 916.17			Spezial-Reserve	84 000 000	—
			Saldovortrag	3 263 899	08
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	97 833 919	80			
Total Debitoren 30. September 1960 Fr. 1 650 068 836.21					
Hypothekaranlagen	76 947 900	—			
Obligationen der Schweizerischen Eidgenossenschaft	94 485 397	45			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	410 645 652	40			
Bankgebäude	10 000 000	—			
Andere Liegenschaften	1 250 000	—			
Sonstige Aktiven	6 872 553	47			
Kautionen 30. September 1960 = Fr. 162 824 826.54					
	4 835 278 260	83		4 835 278 260	83

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im September 1960

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats September sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der **Einfuhr** um 127,3 auf **822,3 Mio Fr.** (Vormonat: 789 Mio) gestiegen und haben sich bei der **Ausfuhr** um 48,7 auf **699,6 Mio Fr.** (Vormonat: 591,5 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 31,6 Mio Fr. (September 1959: 26,7 Mio) beim Import und 26,9 Mio Fr. (September 1959: 25,0) beim Export.

Entwicklung der Handelsbilanz

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
Zeitabschnitt	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Mio Fr.	
1959 September	1 163 575	695,0	117 776	650,9	44,1	93,7
1960 August	1 510 202	789,0	124 403	591,5	197,5	75,0
1960 September	1 376 457	822,3	135 402	699,6	122,7	85,1
1959 Jan.-Sept.	9 535 148	5864,1	805 366	5137,7	726,4	87,6
1960 Jan.-Sept.	11 478 612	7007,9	1 043 988	5777,9	1230,0	82,4

Da innert Jahresfrist die Wertzunahme bei der Einfuhr erheblich grösser ist als beim Export, hat sich das **Handelsbilanzdefizit** im September 1960 mit 122,7 Mio Fr. gegenüber dem Einfuhrüberschuss des vorjährigen September annähernd verdreifacht. Im Vergleich zum Vormonat ist der Passivsaldo hingegen um 74,8 Mio Fr. oder 37,9% kleiner geworden. Der Wertanteil der durch den Export gedeckten Einfuhr ist mit 85,1% innert Monatsfrist gestiegen (75%), hat gegenüber September 1959 (93,7%) indessen abgenommen. In den ersten neun Monaten des laufenden Jahres hat sich verglichen mit dem Dreivierteljahr 1959 eine bemerkenswerte Bilanzpassivierung vollzogen, stellt sich doch das Defizit der schweizerischen Aussenhandelsbilanz im Dreivierteljahr 1960 auf 1230 Mio Fr. gegen 726,4 Mio im Vorjahr.

Einfuhr. Die Importmenge hält sich im September 1960 unter dem vormonatlichen Ergebnis, während der Wert eine Zunahme um 4,2% verzeichnet. Verglichen mit dem Vorjahrsseptember haben sich unsere Auslandkäufe indessen mengen- und wertmässig erheblich verstärkt.

Der gegenüber dem Vormonat eingetretene Rückgang der Einfuhrmenge beruht hauptsächlich auf den geringeren Zufuhren von Roh- und Betriebsstoffen, und zwar namentlich auf denjenigen von festen und flüssigen Brennstoffen. Auch Roheisen und -stahl ist wesentlich weniger eingeführt worden als im August 1960. Im Gegensatz hiezu überschreiten vor allem die Eindeckungen mit Bau- und Nutzholz das vormonatliche Mengenbetreffnis.

Bei den Lebens-, Genuss- und Futtermitteln entsprechen die gegen den vorangegangenen Monat feststellbare Bezugsminderung bei Frischobst und die Importsteigerung bei Südfrüchten der um diese Jahreszeit üblichen Tendenz. Zucker und Fleisch wurden merklich weniger, Weizen, Oelfrüchte und Futtergerste dagegen namhaft mehr aus dem Ausland bezogen als im vorangegangenen August.

Wenn der Bezug von Fabrikaten gegenüber August 1960 wertmässig nachgelassen hat, so ist dies fast ausschliesslich durch die geringeren Importe von Flugzeugen und Bestandteilen verursacht. Demgegenüber hat sich die Einfuhr insbesondere von Maschinen, Instrumenten und Apparaten, Automobilen sowie von Konfektion vergrössert.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte August 1960	Ausfuhrwerte Sept. 1960
	in Mio Fr.	
Textilindustrie	74,7	87,0
davon:		
Schappe	0,8	1,2
Kunstfasergarne und Kurzfasern	12,6	14,5
Seiden- und Kunstfasergewebe	9,9	10,4
Bänder aus Seide und andern Textilien	0,9	1,0
Wollgarne	3,1	3,4
Wollgewebe	3,7	4,2
Baumwollgarne	4,2	6,1
Baumwollgewebe	10,1	11,8
Stickereien	10,8	10,8
Wirk- und Strickwaren	4,2	6,4
Andere Bekleidungswaren	7,0	8,7
Hutgeflechtindustrie	1,0	1,4
Schuhindustrie	5,6	6,8
davon:		
Lederschuhe in 1000 Paar	135,2	164,9
Uebrige Schuhe in 1000 Paar	21,0	28,9
Metallindustrie	293,0	370,9
davon:		
Maschinen	128,5	142,9
Instrumente und Apparate	22,9	27,0
Elektrische Maschinen und Apparate	40,5	41,7
Uhren in 1000 Stück	2367,6	4247,1
Uhren in Mio Fr.	66,5	116,5
Aluminium	9,1	9,7
Chemische und pharmazeutische Industrie	126,5	128,6
davon:		
Pharmazeutische Erzeugnisse	32,3	30,8
Synthetische organische Farbstoffe	36,0	33,3
Riechstoffe und Kosmetika	3,9	4,3
Chemikalien	54,4	60,2
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen	3,7	4,7
Nahrungs- und Genussmittel	37,6	39,9
davon:		
Käse	13,8	14,6
Milchkonserven und Kindermehl	3,0	3,1
Schokolade	6,2	6,0
Suppen- und Bouillonprodukte	2,8	3,4
Tabakfabrikate	4,2	4,7

Ausfuhr. Das in früheren Jahren bei der Ausfuhr im September feststellbare Herbstgeschäft hat diesmal stark eingesetzt, wobei der Exportwert das höchste in einem September je erreichte Ergebnis darstellt.

Die wichtigsten Sektoren der Metallbranche weisen gegenüber dem verflossenen August z. T. bedeutend vergrösserte Umsatzziffern auf. An dieser Entwicklung ist vornehmlich der Uhrenexport beteiligt, wobei zu bemerken ist, dass die Uhrenindustrie im Vormonat infolge ihrer Ferien eine wesentlich verminderte Ausfuhr registrierte. Maschinen sind im Vergleich zum August 1960 ebenfalls in beachtlich vermehrtem Umfang ins Ausland verkauft worden. Bei den chemisch-pharmazeutischen Erwerbszweigen übersteigen namentlich die Verkäufe von Chemikalien die im Vormonat erzielten Wertbetreffnisse, wogegen u. a. der Versand von synthetischen organischen Farbstoffen nachgelassen hat. Verglichen mit dem Vormonat verzeichnet die Textilindustrie – vor allem Wirk- und Strickwaren, Kunstfasergarne und Kurzfasern, Baumwollgarne und -gewebe sowie andere Bekleidungswaren – eine Erhöhung des Ausfuhrwertes. Jahreszeitlich bedingt ist der Exportanstieg bei der Hutgeflechtindustrie. Auch unsere Schuhlieferungen haben innert Monatsfrist eine Belebung erfahren. Unter den Nahrungs- und Genussmitteln tritt die in der Regel von August auf September bei Käse eintretende Absatzsteigerung in Erscheinung. Der Versand von Suppen- und Bouillonprodukten sowie Tabakfabrikaten steht gegenüber August 1960 ebenfalls im Zeichen erhöhter Umsatztätigkeit.

Bezugs- und Absatzländer. An der im Vergleich zum Vorjahrsseptember eingetretenen Exportzunahme ist der Warenverkehr mit dem europäischen Wirtschaftsraum – bei gestiegenem Wertanteil an der Gesamtausfuhr – ausschlaggebend beteiligt. Nach den sechs EWG-Ländern hat die Schweiz für 26,2 Mio und nach den der EFTA angeschlossenen Staaten für 18,1 Mio Fr. mehr Waren verkauft als im September 1959, wobei diese Gebiete mit 40,9, bzw. 16,9% am Gesamtausfuhrwert partizipieren (vor einem Jahr: 40 bzw. 15,3%). Für die EWG bezieht sich die Mehrausfuhr insbesondere auf die Bundesrepublik Deutschland und Italien. Im Bereich der EFTA-Länder hat sich unser Export hauptsächlich nach Oesterreich (+ 10,3 Mio Fr.) intensiviert. Bei der Einfuhr steht den Mehrbezügen im Warenaustausch mit der Bundesrepublik Deutschland und Frankreich eine Importminderung bei Grossbritannien gegenüber. Auf unsere Eindeckungen aus der EWG entfallen diesmal 63,3% und auf diejenigen aus der EFTA 11,7% der Totaleinfuhr (September 1959: 59,9 und 13,2%)

Unser Aussenhandel mit den überseeischen Geschäftspartnern bewegte sich den Absolutzahlen nach im Vergleich zum vorjährigen September – bei kleinerem Ein- und Ausfuhranteil – lediglich auf der Importseite im Sinne einer beachtlichen Aufwärtsentwicklung. Zugenommen haben vornehmlich unsere Bezüge aus den Vereinigten Staaten von Amerika, Peru und Japan, während

Kanada und Brasilien weniger Waren nach der Schweiz lieferten als im September 1959. Im Exportbereich sind die Versandsteigerungen im Handel mit dem Australischen Bund, Japan, Argentinien und Brasilien sowie die Ausfuhrminderungen im Geschäft mit den USA, Mexiko und Peru zu nennen.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr					Ausfuhr				
	Sept. 1959	Aug. 1960	Sept. 1960	Sept. 1959	Sept. 1960	Sept. 1959	Aug. 1960	Sept. 1960	Sept. 1959	Sept. 1960
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
Bundesrepublik Deutschland	203,6	247,5	262,5	29,3	31,9	117,4	112,7	128,0	18,0	18,3
Frankreich	71,7	87,4	100,4	10,7	12,2	41,9	31,2	44,2	6,4	6,3
Italien	73,3	88,3	81,8	10,5	9,9	54,1	46,7	61,6	8,3	8,8
Belgien-Luxemburg	27,8	36,9	37,1	4,0	4,5	22,4	22,2	24,6	3,4	3,5
Niederlande	37,2	31,8	38,5	5,4	4,7	24,4	25,7	28,0	3,7	4,0
EWG Total	416,6	491,9	520,3	59,9	63,3	260,2	241,5	286,4	40,0	40,9
Oesterreich	14,7	17,8	19,3	2,1	2,3	19,2	18,4	29,5	2,9	4,2
Grossbritannien	55,5	42,1	46,8	8,0	5,7	37,2	36,1	39,3	5,7	5,6
Portugal	1,3	1,6	1,6	0,2	0,2	7,0	7,7	8,0	1,1	1,1
Dänemark	6,6	6,8	7,1	0,9	0,9	10,8	13,0	11,8	1,7	1,7
Norwegen	2,6	1,4	5,3	0,4	0,6	6,3	6,6	7,3	1,0	1,0
Schweden	10,8	11,3	16,3	1,6	2,0	19,3	16,2	22,0	3,0	3,1
EFTA Total	91,5	81,3	96,1	13,2	11,7	99,8	98,0	117,9	15,3	16,9
Spanien	4,2	3,8	6,0	0,6	0,7	7,5	7,6	8,3	1,2	1,2
Finnland	1,1	2,8	2,8	0,2	0,3	7,3	5,9	6,8	1,1	1,0
Europa Total	532,0	599,5	647,4	76,5	78,7	406,7	382,3	454,9	62,5	65,0
Hongkong[1])	—	0,4	0,5	—	0,1	—	5,6	8,6	—	1,2
Japan	8,6	11,2	11,8	1,2	1,4	8,6	7,9	11,4	1,3	1,6
Kanada	18,0	8,5	12,7	2,6	1,5	14,7	9,0	13,3	2,3	1,9
USA[2])	74,0	101,6	79,7	10,6	9,7	84,6	59,8	77,3	13,0	11,0
Mexiko	3,2	1,9	5,0	0,5	0,6	9,8	9,6	6,2	1,5	0,9
Venezuela	0,2	0,1	0,3	—	—	8,3	7,5	8,8	1,3	1,3
Brasilien	8,1	4,9	3,2	1,2	0,1	8,6	12,9	10,5	1,3	1,5
Argentinien	5,8	7,1	6,1	0,8	0,7	6,2	5,8	9,0	1,0	1,3
Peru	2,2	3,1	6,1	0,3	0,7	5,4	2,3	3,1	0,8	0,4
Australischer Bund	1,0	1,6	0,9	0,1	0,1	8,3	9,5	12,3	1,3	1,8
Uebersee Total	163,0	189,5	174,9	23,5	21,3	244,2	209,2	244,7	37,5	35,0

[1]) Vor 1960 unter China ausgewiesen.
[2]) Ab Januar 1960 einschl. Hawaii.

Wichtige Einfuhren

		August 1960		September 1960	
		Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.
Lebens-, Genuss- und Futtermittel					
Gross-Schlachtvieh	St.	753	0,9	753	0,9
Fleisch		2 312	8,7	1 240	4,8
Totes Geflügel		1 327	4,7	1 464	5,1
Fische		498	1,5	471	1,4
Fischkonserven		691	2,2	995	3,3
Käse		591	2,0	639	2,5
Eier		1 471	3,6	1 503	3,8
Frischgemüse		2 854	1,6	3 449	2,4
Südfrüchte		13 131	10,2	16 536	14,8
Frischobst		14 219	7,5	2 659	1,5
Frische Beeren		489	0,5	274	0,3
Rohkaffee		1 987	6,7	2 206	7,5
Weizen, nicht denaturiert		14 869	5,1	23 027	7,9
Weizen, denaturiert		2 356	0,6	6 744	1,8
Futtergerste		13 772	3,6	16 378	4,3
Hafer		9 147	2,7	10 358	3,0
Mais		6 394	1,7	7 997	2,2
Reis		1 542	0,9	1 636	1,0
Braustoffe		2 673	1,4	1 808	0,8
Oelfrüchte		5 480	4,0	9 392	7,5
Speiseöle und -fette		1 766	2,6	2 277	3,3
Kristallzucker		21 250	9,2	15 117	6,6
Kakaobohnen		607	1,7	364	1,1
Fasswein	hl	68 653	5,3	90 403	7,4
Rohstoffe					
Rohtabak		1 001	6,9	1 111	7,7
Kohlen		314 667	23,8	244 298	18,9
Benzin		109 751	20,2	93 563	17,2
Mineral- und Teeröle (auch fraktioniert)		43 580	6,0	41 381	5,8
Schmiermittel		6 036	4,3	5 078	3,7
Heizöl		249 781	30,0	223 883	26,7
Tonerde für Aluminium		6 440	1,9	7 885	2,4
Düngstoffe		36 157	4,0	34 242	3,6
Chemisch-pharmazeutische Rohstoffe		33 659	23,4	33 916	24,1
Rohkautschuk		1 153	3,2	1 032	3,0
Häute und Felle		747	1,7	579	1,3
Bau- und Nutzholz		31 284	8,4	38 856	10,4
Rohstoffe für die Papierfabrikation		10 839	5,8	10 138	5,6
Zellulose zur Herstellung von künstlichen Spinnstoffen		2 177	1,8	2 722	2,2
Rohseide		70	2,7	95	3,9
Rohwolle		458	2,9	203	1,5
Kammzug		399	4,5	358	3,9
Rohbaumwolle		1 446	4,9	3 455	11,7
Roheisen und -stahl		28 612	10,2	21 489	7,7
Handelseisen		23 517	12,3	22 111	11,8
Eisenblech		42 200	28,9	40 049	28,9
Legierter Stahl		3 415	8,3	3 876	11,0
Rohkupfer		3 653	10,6	3 793	11,5
Rohaluminium		444	1,0	2 012	4,5
Rohblei		1 609	1,5	997	0,9
Fabrikate					
Pharmazeutische Präparate		176	4,8	123	3,6
Chemische Erzeugnisse		19 920	31,7	21 929	31,5
Farbwaren		1 312	5,9	1 073	5,5
Plastikwaren		1 100	7,4	1 170	7,7
Kautschukwaren		1 377	9,1	1 207	8,2
Leder		241	4,5	269	5,9
Bücher, Zeitschriften		1 502	5,5	1 730	6,1
Seiden- und Kunstseidenstoffe		220	6,4	186	5,9
Kunstfasergarne		316	3,9	426	5,4
Wollene Kleiderstoffe		263	6,5	182	4,8
Baumwollgewebe		337	5,1	343	5,3
Bodenteppiche		251	3,4	325	4,7
Wirk- und Strickwaren		208	10,1	211	10,8
Konfektion		173	10,1	238	14,2
Schuhe	in 1000 Paar	472	6,2	463	5,7
Eisenröhren		6 939	7,0	7 911	8,0
Maschinen		11 463	70,1	13 689	78,7
Instrumente und Apparate		1 286	38,2	1 451	42,2
Automobile	St.	5 206	28,7	6 999	35,4
Motorräder	St.	2 715	1,6	1 482	0,8
Flugzeuge und Flugzeugbestandteile		82	26,5	25	3,4

248. 22. 10. 60.

Zollherabsetzung für Warenbezüge aus EFTA-Ländern

Seit dem 1. Juli 1960 ist die erste Zollsenkung von 20 % gemäss dem Uebereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation in Kraft. Die entsprechenden Erlasse aus dem SHAB. Nr. 148 (deutscher und französischer Text zusammen) sind als Separatabzug im Format A 5 erhältlich:

Verordnung Nr. 1 (mit den Zollsenkungen und Wegleitung)
2. Auflage. Der Preis beträgt **Fr. 1.70**

Ausserdem sind noch vorrätig:

Uebereinkommen zur Errichtung der EFTA,
und **Beilagen** I bis IV zu Anhang B, III. Auflage **Fr. 4.80**

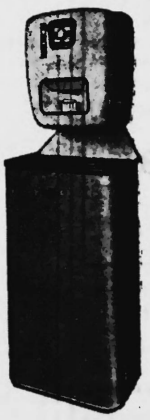
Ursprungsnachweis für Transitgüter, für Ersatzteile zu Fertigerzeugnissen und für Sendungen mit geringem Wert **Fr. –.40**

Bestellungen sind an das **Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern**, Effingerstrasse 3, zu richten; Postcheckrechnung **III 520.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Tel ce verre d'eau qui apporte à l'explorateur le réconfort, les boissons rafraîchissantes ou chaudes bio-énergétiques, prises à l'atelier ou au bureau, dispensent énergie et bien-être.

Distribuées sur place au prix minime de 10 à 20 centimes par des appareils qui s'amortissent d'eux-mêmes, ces consommations sont appréciées et permettent à votre personnel de se ravitailler sans perte de temps.



BON
Veuillez nous faire parvenir, sans engagement, la documentation gratuite et complète de vos distributeurs automatiques de boissons
Raison sociale: _____
Adresse: _____

PADOREX S.A.
AVENUE DAPPLES 42 · LAUSANNE
Tél. (021) 26 13 51/53
BADENERSTR. 816 · ZÜRICH 9/48
Tel. (051) 54 47 20/22

14

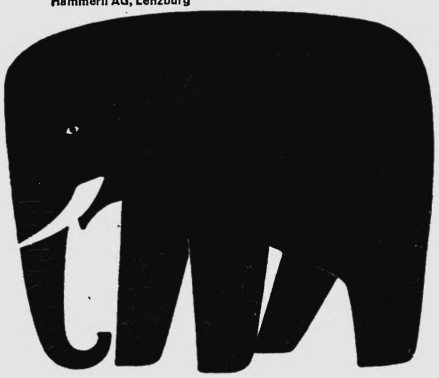
Service

Wie alle mechanischen Dinge, braucht auch die Schreibmaschine Wartung und Pflege. Die in unseren modernsten und bestein-gerichteten Werkstätten beschäftigten Schreibmaschinenmechaniker geniessen regelmässige Ausbildung. Die Durchführung des HERMES-Servicedienstes geschieht äusserst fachmännisch und sorgfältig, sei dies nun in der HERMES-Werkstatt oder an Ihrem Domizil.

HERMES

MAGIRUS DEUTZ

Die neuen Allred-Fahrzeuge
und Sattelschlepper:
5-15 Tonnen Nutzlast
Anspruchsloser, luftgekühlter Motor
Hervorragende Geländegängigkeit
Robuste Konstruktion
Schallisolierte, komfortable Kabine
Zuverlässig bei jedem Wetter
Wirtschaftlich im Unterhalt
Zylinderkopf-Garantie 100 000 km
Magirus-Deutz-Generalvertretung:
Hämmerli AG, Lenzburg



Ihr Lieferant für
Polyaethylen Verpackungen
Kunststoffe Flaschen Geräte usw.
Extra-Anfertigungen
Plasti-Pac Zürich AG.
Stampfenbachstrasse 38 Tel. 051/26 96 38 Verkauf
Zürich 6/35 Tel. 051/99 82 88 Fabrik

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 580 ff ZGB)

Erblasser:

Johannes Fischer

geb. 14. Juli 1904, von Brienzwiler, Kaufmann und Inhaber eines Zigarren-Detail- und Engros-Geschäftes, wohnhaft gewesen Monbijoustrasse 27 in **Bern**, verstorben am 7. September 1960.

Eingabefrist bis und mit 31. Oktober 1960:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt II Bern;**

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar **Fritz Heller**, Hirschengraben 2, **Bern.**

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr **André Jaggi**, Treuhänder, Casinoplatz 2, **Bern.**

Das Zigarren-Detail- und Engros-Geschäft wird durch die Erben, unter Aufsicht des Massaverwalters, weitergeführt.

Bern, den 16. September 1960.

Der Beauftragte: Fritz Heller, Notar.

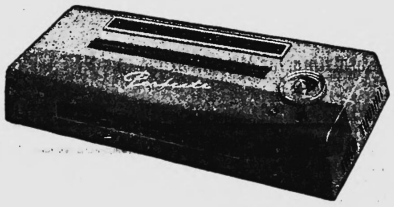
Der SHAB.-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

Zu vermieten, evtl. zu verkaufen
hinter dem Bahnhof Biel
ca. 1000 m² Hangar
mit Geleiseanschluss SBB.
Offerten unter Chiffre S 25921 U an Publicitas Biel, Dufourstrasse 17.

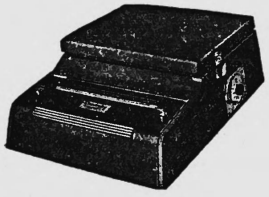
Zu vermieten
in der Nähe der Stadt Solothurn
Saal
10×20 Meter
schön, sonnig und hell, gut heizbar, separater Eingang, direkt an der Station, geeignete Räumlichkeiten für
Uhren- oder Textilbranche
Offerten unter Chiffre B 9108 an die Publicitas Solothurn.

Zu verkaufen an der
Stadtgrenze Biels
grosses Stück
Industrie-Terrain
in bester Verkehrslage, zwischen Hauptstrasse und SBB, mit Geleiseanschluss oder ohne.
Offerten unter Chiffre Z 25920 U an Publicitas Biel.

LUXACOPY
die schnellen Bürokopiergeräte



3–5 Kopien in 1 Minute
Die Multikopie erspart bis zu 52%



LUXACOPY
- originalgetreu
- alle Farben
- gestochen scharf
- lichtecht und wärmebeständig
- auf einseitigen, doppelseitigen, transparenten, kartonstarken, luftpostdünnen und farbigen Papieren

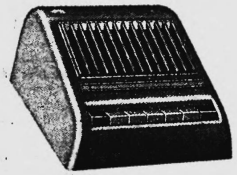
Vorführung durch:
HERMANN WOLF · ZÜRICH 8
Münchhaldenstrasse 19 · Telefon (051) 471174

Verlangen Sie unverbindlich vom SHAB Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Gesucht
Ultravox-Diktiergerät
möglichst neuerer Konstruktion.
Tel. (061) 39 10 00

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Bernaphon
WECHSELSPRECHANLAGE



zeitsparend
einfach
betriebssicher

Verlangen Sie Prospekte und Angebot durch Ihren Elektroinstallateur oder bei

GFELLER AG., Apparatefabrik, **FLAMATT (FR)**
Tel. (031) 696363

Usines Métallurgiques S.A., Dornach

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 3 novembre 1960, à 11.45 heures, à la salle de séances de la société à Dornach.

Ordre du jour: 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1959/60, arrêté au 30 juin 1960. 2° Rapport des contrôleurs. 3° Votations sur les conclusions de ces rapports. 4° Nominations statutaires. 5° Modification du § 24 des statuts de la société.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport de MM. les contrôleurs et la modification des statuts seront à la disposition de MM. les actionnaires dès le 24 octobre 1960 au siège social à Dornach.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 28 octobre 1960 au siège social à Dornach, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Au nom du conseil d'administration,
le président: Rodolphe Stadler.

LUZERNER KANTONALBANK
LUZERN

Die Stelle des

DIREKTORS
unserer Handelsabteilung

ist zufolge bevorstehender Erreichung der Dienstaltersgrenze durch den bisherigen Inhaber neu zu besetzen.

Bewerber werden gebeten, ihre Anmeldung bis 30. November 1960 unter Beilage eines Curriculum vitae, einer Photographie und einer Schriftprobe Herrn Bankpräsident Dr. jur. Joseph Studer, Seidenhofstrasse 14, Luzern, einzureichen.